

## **Visitez Praga avec nous!**

**C'est le quartier le plus varsovien de tous et un fragment authentique de la ville d'avant-guerre. C'est un quartier plein d'extrêmes et de contrastes et le seul lieu où trois religions et cultures se croisent. En outre, c'est à deux pas du centre. Praga – passez sur l'autre rive de la Vistule!**

## **Passez sur l'autre rive de la Vistule!**

Avec ce mini-guide nous vous proposons cinq itinéraires de promenade et nous vous invitons à faire un voyage sentimental à travers Praga. Il contient des itinéraires composés par Michał Pilich – auteur d'un récent guide sur Praga créé spécialement pour les Promenades d'Été à travers ce quartier. Les Promenades d'Été à travers Praga constituent un cycle d'excursions accompagnées d'un guide et organisées les samedis ainsi que pendant les vacances. Cette initiative s'adresse aux Varsoviens mais aussi à tout autre visiteur. Les promenades sont organisées en juin et en août par le département culturel de l'arrondissement de Praga Nord. En rassemblant ces itinéraires, nous espérons intéresser les touristes qui ne viennent pas de Varsovie et les habitants de la capitale qui préfèrent les excursions individuelles. La mise en ligne de ces informations ([www.warszawskapraga.pl](http://www.warszawskapraga.pl)) garantit la possibilité de toucher les touristes du monde entier. Comme tout le monde le sait l'Internet est le premier médium consulté par le touriste à la recherche d'informations.

Par cette publication nous désirons vous encourager à découvrir notre bel arrondissement, à vous le rendre plus proche, à vous familiariser avec ses trésors et les secrets de l'Histoire de Praga ; vous dévoiler la beauté de ses immeubles de rapport et de ses belles églises qui sont en même temps les meilleures salles de concert de la ville. Par exemple la Basilique du Sacré-Cœur rue Kawęczyńska est un lieu qui accueille des concerts d'ensembles prestigieux comme l'orchestre de Vienne ou celui de La Scala de Milan.

Nous vous encourageons à découvrir selon votre humeur du moment vos propres itinéraires, à vous plonger dans l'atmosphère surannée et nostalgique de Praga qui abrite les perles de l'architecture sacrée. Il y a plus de quatre-vingts petites chapelles votives et de nouvelles sont constamment créées pour répondre aux besoins spirituels de la population et au jeu artistique – par exemple celle qui se trouve sur la porte située 18 rue Brzeska créée l'été 2007 par les enfants du quartier. Cette floraison serait-elle possible au sein de la vieille ville de Varsovie ? Vous pouvez répondre vous-même à cette question...

### **Praga authentique et accueillante**

Praga est un arrondissement vivant et en constante évolution. C'est aussi un quartier accueillant qui ouvert à chacun. Elle est aimée par les artistes qui créent ici volontiers leurs galeries, ateliers, théâtres et centres artistiques. Les touristes, qu'ils soient polonais ou étrangers, sont surtout attirés par le club « Koneser » (Connaisseur) situé rue Ząbkowska ou la « Fabryka trzciny » (Usine de roseau) rue Otwocka. Le « New York Times » a déclaré qu'on trouve à Praga les restaurants les plus typiques de Varsovie. Actuellement ils sont le principal centre d'intérêt du quartier avec bien sûr la culture d'avant-garde. Il n'y a qu'ici qu'un pingouin chauve qui s'incline devant les invités du club « W oparach absurdu » (Dans une fumée d'absurde) rue Ząbkowska. L'élégant club nommé Porto Praga rue Okrzei possède une ambiance inimitable ou celui qu'adorent les Varsoviens - « Babal » rue Kłopotowskiego. Il est impossible de citer les tous car Praga est un quartier en constante effervescence.

La nouvelle et vieille Praga forment le cœur de la rive droite de Varsovie. C'est seulement ici qu'a été préservée l'ambiance de la ville d'avant-guerre parmi les immeubles d'époque situés rue Brzeska, Ząbkowska, Targowa, Szwedzka, Inżynierka, Wileńska ou encore Mała (l'énumération pourrait encore durer longtemps). Praga est le plus varsovien des arrondissements puisqu'il a conservé son ambiance originelle, celle d'avant-guerre. « Oh, c'est la Varsovie dont je me souviens » – soupirent les Polonais du monde entier en visitant Praga. Mais ne vous laissez pas bercer d'illusions ! Ce ne sont pas les immeubles décrépits et le monde interlope de Praga qui constituent l'ambiance de cet endroit. Au contraire, c'est l'authenticité d'une vraie ville d'avant-guerre, ce sont les rues avec ses immeubles toujours debouts, avec le marché Różyckiego dont la légende est plus forte que celle du marché Europa et qui survivra à tous les ceux du quartier car il possède une âme qui lui est propre.

## **Praga des contrastes et des extrêmes**

C'est le premier arrondissement de la rive droite de Varsovie et il sera bientôt doté de son propre musée qui sera situé au 50/52 de la rue Targowa. Ce musée est une section du Musée Historique de Varsovie (Muzeum Historyczne m. st. Warszawy). Son inauguration est planifiée pour 2010. Le processus de sélection des objets d'expositions est en cours. Praga est aussi le seul lieu de la ville où les ours se promènent encore dans les rues. C'est seulement chez nous qu'on peut dire « à côté des ours » pour permettre aux habitants de Żoliborz ou de Mokotów de localiser un lieu de rendez-vous... Tout le monde connaît le chemin du zoo de Praga, chemin emprunté tout d'abord par tout varsovien enfant, puis à nouveau lorsque devenu adulte il accompagne sa propre progéniture.

En outre, Prague est le seul endroit de Varsovie où il est possible d'admirer au cours d'une même promenade les monuments de trois cultures et trois religions— on peut visiter l'église orthodoxe de Marie-Madelaine, l'église catholique néogothique de Saint-Florian et Saint-Michel-Archange, l'église Notre-Dame de Lorette ainsi qu'une synagogue.

Praga est un arrondissement qui plonge ses racines dans l'Histoire. Le nom des rues Floriańska, Jagiellońska ou Ratuszowa sont familiers même aux habitants de Cracovie — et elles annoncent une vraie fête de l'Esprit. Le monumental bâtiment du Lycée Władysław IV, le théâtre de marionnettes « Baj » dans l'ancienne maison de la communauté juive (Dom Wychowawczy Warszawskiej Gminy Starozakonnych) et... le nouveau cinéma numérique « Praha » qui a été créé à l'emplacement d'un ancien cinéma culte qui portait le même nom. Et tout cela dans une même rue !

De plus, il ne faut pas croire que cet arrondissement est dangereux. Les statistiques de la police ne confirment absolument pas ce préjugé. La rue Brzeska est la seule rue de Varsovie où tous les habitants se saluent puisqu'ils se connaissent tous. Dans la rue Brzeska l'art fleurit. Il y a six galeries et des organisations non gouvernementales rivalisent afin d'organiser des programmes socio-thérapeutiques pour les adolescents. C'est la rue des artistes et des enfants — grâce à la détermination de ces derniers, on a créé une aire de jeux et un terrain de football mais aussi des tags peints par des artistes assistés d'enfants. C'est pourquoi, en empruntant un de nos cinq itinéraires, il faut regarder le mur d'un immeuble décrépit situé au 6A rue Brzeska où une artiste — Ewa Zając, assistée du groupe des jeunes de Gdańsk, a peint la fresque intitulée — « La mer pour Brzeska » en août 2007. Les commissaires de cette galerie en plein

air sont ses auteurs c'est-à-dire les enfants de la rue Brzeska. De cette manière l'art pénètre la vie quotidienne et la change pour toujours. Non seulement l'art peut transformer un lieu, mais aussi ses habitants.

### **Revitalisation – une nouvelle vie**

Depuis les années 80., les immeubles de la rue Ząbkowska sont restaurés sur la base de documents historiques conservés. Le premier immeuble dont l'apparence originelle a été rétablie en 1983 est un bâtiment situé au 4 rue Białostocka. Depuis 2005, on réalise un programme de «Revitalisation des immeubles de Praga qui ont une signification historique et on les adopte pour en logements sociaux». Ce programme est soutenu par les fonds de l'Union Européenne. Dans l'intitulé lui-même du programme, on trouve une définition de ce qu'on entend par revitalisation – processus qui opère des changements architecturaux, économiques et sociaux. L'introduction de nouvelles fonctions dans l'espace existant enrichit et change notre vision du monde. La revitalisation ne se termine pas après la restauration du bâtiment. Elle ne fait que commencer. Praga Nord coopère avec des O.N.G., qui d'une manière plus directe et plus flexible, gèrent les problèmes liés à un environnement social difficile, à une grande pauvreté due à un chômage de masse et des répercussions sociales que cela implique. Alors, un des éléments les plus importants de ces initiatives artistiques est l'influence sur l'environnement social – Praga est une source d'inspiration pour les artistes. C'est l'ensemble de ces trois éléments qui constitue un processus global de revitalisation de l'Ancienne et la Nouvelle Praga. Un signe positif est aussi constitué par l'engagement dans ce processus de revitalisation des communautés religieuses comme celle de l'Assemblée des Sœurs de Lorette de la rue Targowa.

Dans le cadre du programme de revitalisation de Praga Nord à l'heure d'aujourd'hui les immeubles au 2, 3, 4, 7, 11, 12, 13, 36 rue Ząbkowska et celui du 2 rue Radzymińska ont été renovés. D'autre celles des immeubles situés au 12, 14, 16 rue Markowska, la rénovation des espaces verts et la modernisation des rues Białostocka et Radzymińska sont en cours de préparation. En outre, grâce à une consultation, les riverains ont exprimé un besoin d'agrandir et d'aménager le Jardin Jordanowski situé rue Namysłowska de reconstruire la place des Vétérans de 1863, de réaménager le parc Praski, et de créer le Musée de Praga.

### **Le centre culturel d'avant-garde**

Cependant il est difficile de cacher que Praga connaît des problèmes. Bien que ce quartier historique ait changé d'image ces dernières années et soit aujourd'hui candidat pour devenir le centre culturel d'avant-garde de Varsovie, il est extrêmement difficile de résoudre le problème de l'état des immeubles d'avant-guerre. Ce sont les mêmes immeubles qui font la force de Praga mais aussi sa faiblesse. Les bâtiments exigent une rénovation totale qui nécessite un lourd investissement ainsi que le règlement du problème des ayants droit. La création de nouveaux endroits comme des centres culturels et scientifiques, est aussi important pour Praga que les investissements afin de restaurer l'aménagement d'avant-guerre. Ce qui est sûr est que Praga est un quartier vivant et changeant – à sa manière et à son rythme, préservant toujours son authenticité. Son identité n'est nullement mise en danger par le projet de ligne de métro, ni le futur déferlement de supporters à l'occasion de la coupe d'Europe de football de 2012. Praga est capable de saisir ces opportunités qui se présentent à elle et d'en tirer les profits car c'est un quartier jeune et créatif. Ses habitants le sont également. Venez vous en rendre compte vous-même. Et c'est à deux pas du centre de la ville.

*Beata Bielińska-Jacewicz*

## **I L'itinéraire des trois religions**

**Cet itinéraire passe par la plus ancienne partie de l'arrondissement. On peut trouver ici les monuments les plus intéressants de Praga: la cathédrale Saint Florian, l'église orthodoxe de Sainte Marie-Madelaine, l'église Notre-Dame de Lorette et les lieux liés à l'Histoire de la communauté juive en Pologne. Ils nous montrent que ces trois grandes religions coexistaient à Praga.**

### **1. La cathédrale Saint-Florian et Saint-Michel**

C'est une église néogothique qui a été construite entre 1888 et 1901 d'après le projet de Józef Pius Dziekoński. A cette époque-là le style néogothique se voulait le style national architectural en Pologne. L'architecture de cette église se voulait un contrepoids à celle de l'église orthodoxe qui se trouvait à côté et qui était considérée comme un symbole de la russification de la Pologne. Le 14 septembre 1944, les Allemands qui se retiraient de Varsovie avaient fait exploser cette église. Il n'est resté que quelques fragments extérieurs et les sculptures des saints patrons. Ces figures qui sont l'œuvre de Tadeusz Skonieczny datent de

1894 et peuvent toujours être admirés rue Floriańska (pour Saint-Michel) et rue Sierakowskiego (pour Saint-Florian). Après la guerre, la reconstruction de l'église a duré jusqu'en 1970. En 1992 elle a été consacrée cathédrale du nouveau diocèse Praga-Varsovie et en 1997 elle a obtenu le titre de basilique mineure.

## **2. La statue du chapelin Ignacy Skorupko**

Elle date de 2005 et rend hommage au chapelin qui est mort pendant la bataille contre les bolcheviques à Ossowo le 14 août 1920. C'est l'œuvre d'Andrzej Renes.

## **3. L'Hôpital de Praga**

Il existe depuis 1868. Le bâtiment principal a été érigé en 1934-1935. Le plan en arc de cercle du bâtiment embrasse la forme de la place dessinée autour de 1860. De hautes niches, fermées par l'arche des fenêtres qui sont situées au centre de la façade rappellent celles de l'église de Saint-Florian. Devant la porte centrale, on trouve la date « 1935 » écrite sur le trottoir. Derrière le bâtiment se trouve le terrain de l'hôpital qui occupe tout l'espace entre les rues Sierakowskiego, Jasińskiego, Panieńska et Olszowa.

## **4. La rue Floriańska**

La rue a été créée en 1884. A l'époque où la Pologne était partagée entre la Russie, la Prusse et l'Autriche elle était appelée Konstanyńska. Au numéro 8 se trouve un immeuble pompeux des années 1911-12 qui est nommé Kamienica Brzozowskiego. Au numéro 3 se tient une ancienne maison paroissiale – destinée aujourd'hui à la paroisse de la cathédrale. La rue Floriańska est recouverte de pavés et décorée de réverbères de style pastoral. En 2004, au numéro 6, on a terminé de construire un immeuble moderne nommé « Vis-à-vis ».

## **5. Le monument de l'orchestre de Praga**

Ce monument présente les musiciens de l'orchestre de Varsovie. Elle a été inaugurée en 2006. L'idée de cette sculpture vient de l'archevêque Sławoj Leszek Głódź – ordinaire du diocèse de Praga-Varsovie. Ce monument a été créé par le sculpteur Andrzej Renes. L'orchestre est composé d'un violoniste, un accordéoniste, un guitariste, un banjiste et un tambour. La nuit, l'orchestre est illuminé par des lumières colorées. Après avoir envoyé un texto on peut aussi écouter une des chansons qui ont été joués par l'orchestre.

## **6. La maison des vétérans**

Le bâtiment a été établi entre 1895 et 1900 à l'initiative de la Croix Rouge russe pour recevoir les veuves des soldats russes. Autrefois l'angle du bâtiment était couronné d'une petite coupole. Dans la salle qui se trouvait sous cette coupole il y avait une chapelle orthodoxe. En 1924, la maison a été destinée aux vétérans de l'insurrection de Janvier. On a assuré domicile, assistance médicale et allocations aux anciens soldats. Les vétérans, profondément respectés, ont participé aux grandes fêtes patriotiques. Les vétérans ont été élevés au rang d'officiers par la Pologne indépendante. En 1935 on a rebaptisé la place devant l'église Saint-Florian et l'hôpital de Prague en leur honneur. Aujourd'hui la place est utilisée par le diocèse de Praga-Varsovie.

### **7. L'immeuble Hiboux**

C'est un immeuble situé à l'angle de la rue Okrzei, au numéro 26 et qui est appelé la Maison Hiboux. La façade est décorée de hiboux aux ailes déployées. Sur les élévations, on peut remarquer des bas-reliefs représentant des chauve-souris et des dragons. Cet immeuble de 1906 a été dessiné par les architectes Henryk Stifelman et Stanisław Weiss pour le prince Bronisław Massalski. A l'angle du bâtiment, on trouve une tour avancée qui était autrefois couverte par un dôme qui a disparu.

### **8. Le cinéma Praha**

Le bâtiment à l'architecture contemporaine a été élevé sur l'emplacement où se trouvait un cinéma qui a dorénavant disparu et qui s'appelait également Praha. C'était un bâtiment à la masse intéressante créée entre 1948 et 1949 d'après les plans de Jan Bogusławski i Józef Łowiński. Ce bâtiment a été détruit. Seuls ont été conservés les bas-reliefs soc-réalistes qu'on peut admirer à l'intérieur du cinéma.

### **9. Le mekvé et la place où se tenait la synagogue**

Le mekvé est le lieu où les personnes de confession juive font leurs ablutions rituelles. Dans le mekvé, se trouvait une sorte de bassin avec de l'eau. Les Juifs pratiquants se purifiaient ici avant le sabbat et les fêtes religieuses. On y lavait aussi la vaisselle achetée aux goyim. Bien que le mekvé de la rue Kłopotowskiego ait existé au moins depuis la première moitié du XIX siècle, le bâtiment actuel à l'élégante allure a été créé entre 1910 et 1913 d'après les plans de Naum Hornstein. Le mekvé de Praga était apprécié non seulement par les personnes qui le fréquentaient régulièrement mais aussi par les services sanitaires de la ville. Maintenant on y

trouve le lycée multiculturel Jacek Kuroń. A côté du bâtiment du mekvé, on peut remarquer un square vide. Autrefois s'élevait ici la synagogue de Praga. Ce petit bâtiment de forme circulaire a été construit en 1835. Son architecte était Grzegorz Lessel. Pendant la deuxième guerre mondiale, les nazis ont utilisé cette synagogue pour les opérations de désinfection de la population, notamment d'élimination de poux ! Cet édifice dévasté a survécu à la guerre mais il a été détruit en 1961. Aujourd'hui on réfléchit à la reconstruction de ce bâtiment historique afin d'y accueillir des projets culturels.

### **10. La maison Pédagogique Bergson**

La Maison Pédagogique de la Communauté Varsovienne de l'Ancien Testament, nommé Michał Bergson, date des années 1913-14. C'est un des plus splendides bâtiments du quartier. Aujourd'hui il accueille le théâtre « Baj ». Cet édifice moderne à la décoration néo-renaissance polonaise a été créé par les architectes Henryk Stifelman i Stanisław Weiss. La construction a été achevée en 1914, ce que nous rappelle une plaque commémorative sur la façade. La plaque représente l'aigle polonais et la sirène varsovienne. Dans le bâtiment était située une école pour les enfants de confession juive et un internat. La salle où se trouve aujourd'hui la scène était une salle de prière.

### **11. Le lycée du roi Władysław IV**

Ce lycée est le plus important de Praga. Il a été créé en 1885 sous le nom de Gymnase de Praga pour les garçons. L'édifice actuel a été construit en 1905 d'après le projet d'Alfons Kozłowski. Après l'évacuation des Russes de Varsovie en 1915, le Comité des Citoyens Polonais a fondé le Gymnase Polonais Philologique dont le patron est devenu le roi Władysław IV. Voici quelques diplômés célèbres de cette école: Janusz Korczak, August Zaleski (ministre des affaires étrangères de La République Polonaise entre 1926-1932 et président de La République en exil entre 1947 et 1972), Dobiesław Damięcki (comédien et metteur en scène) et Wiesław Ochman (célèbre chanteur d'opéra).

### **12. Le monument de la Fraternité d'Armes**

Ce monument est situé au centre de la place Wileński. Il est l'expression de la reconnaissance de la population envers les soldats de l'Armée Rouge. En prenant en considération la posture des soldats représentés, on peut l'appeler « les quatre endormis » ou « les quatre endormis et les trois battus ». Ce monument a été créé très vite. Le 18 novembre 1945 il a été inauguré par Bolesław Bierut. L'auteur des sculptures est Stefan Momot tandis que le socle a été fabriqué



par Bohdan Lachert. Les statues ont été réalisés à Berlin et il est fort possible que de vrais soldats aient servi de modèles.

### **13. La cathédrale orthodoxe Sainte-Marie-Madelaine.**

Elle a été créée entre 1867 et 1869 d'après le projet de Mikołaj Syczew comme un symbole de la domination russe. Elle est aujourd'hui un monument unique qui a traversé intact la deuxième guerre mondiale. Son iconostase est richement décorée. Elle est composée de trois volets dont celui du tsar au centre. Sur les parois de la coupole, on peut admirer quatre figures : Moïse, David, Isaac et Elie. Sous celles-ci se tiennent les quatre évangélistes peints sur la partie qui joint la coupole et le mur. Entre les évangélistes, on peut découvrir le texte du « Je Vous salue Marie ». L'église abrite aussi une copie de l'icône de la Vierge Marie Poczajowska (don d'un ermite du mont Athos – l'archimandrite Macary) et l'iconostase de Saint Job Poczajowski élevé en 1882. La partie basse de la cathédrale orthodoxe est accessible par un escalier situé à l'angle sud-ouest du bâtiment. Une petite salle a été décorée d'une polychromie créée entre 1995 et 1998 par un couple de Cracovie nommé Pantopoulos. Dans l'aile droite du temple ont été disposés des fragments des mosaïques de l'abside de l'église Sobór Newski qui avait été construite sur la place Piłsudski à Varsovie entre 1894 et 1912 puis démolie entre 1924 et 1926.

### **14. La maison du métropolitain**

C'est un petit palais qui date de 1871 et qui a toujours été lié à l'église orthodoxe. Actuellement c'est la résidence du métropolitain de l'Eglise autocéphale et orthodoxe de Pologne.

### **15. La croix du massacre de Praga**

Cette croix de fer rend hommage aux victimes du massacre qui a eu lieu à Praga le 4 novembre 1794. C'est à cette date que les soldats russes du général Suworow ont massacré des défenseurs et des civils de Varsovie. Après la fuite des Russes en 1915, la croix a été élevée à l'endroit où autrefois se trouvaient des croix de bois rappelant la tragédie de 1794.

### **16. Le parc de Praga**

Il a été construit en 1865 à l'initiative du tsar Alexandre III à l'emplacement où se tenaient des bâtiments démolis au début du XIX siècle. Il a été offert aux habitants de Praga par le tsar, aussi porte-t-il son nom . Actuellement il s'étend sur 18,5 hectares. La partie la plus ancienne

du bois compte 130 ans. Parmi les nombreuses essences, on dénombre: le platane à feuille d'érable qui se caractérise par ses racines tombantes, le châtaignier, le ginkgo biloba japonais et beaucoup d'autres encore - peuplier, tilleul et érable. Dans le parc on peut découvrir un buste de l'écrivain Eliza Orzeszkowa qui date de 1938, une fontaine datant de 1936, une statue de girafe – don du zoo aux enfants de Varsovie en 1981 et un kiosque à musique.

### **17. L'église Notre Dame de Lorette**

C'est le plus ancien monument de Praga, construit entre 1640 et 1644. Il a été créé grâce au soutien du roi Władysław IV et de la reine Cecylia Renata. D'abord ce fut une chapelle baroque qui se trouvait à côté d'un temple bernardin qui n'existe plus actuellement. C'était l'œuvre de l'architecte du roi – Konstanty Tancella. A l'intérieur a été élevée la maison de Lorette - copie de la maison de la Vierge-Marie qui selon la légende a été transportée miraculeusement par des anges de la Terre-Sainte à Loretto en Italie en 1291. Dans cette maison on trouve une sculpture en cèdre la de Vierge Marie. La représentation de la Vierge Marie et la chapelle portée par les anges ont été intégrées au blason de la ville de Praga en 1648. La petite maison de Lorette a été préservée des outrages du temps jusqu'à nos jours. La sculpture de la Vierge Marie a été transportée à l'église de Sainte-Anne rue Krakowskie Przedmieście où elle demeure actuellement. C'est une sculpture gothique du XV siècle représentant la Vierge Marie Kamionkowska qui se trouve actuellement dans l'église Notre-Dame de Loretto.

### **18. Le zoo**

Le zoo a été créé en 1928 sur un terrain du parc de Praga. Aujourd'hui le zoo est habité par 5000 animaux qui représentent 500 espèces différentes. Cela vaut vraiment la peine de visiter l'oisellerie (ou s'ébattent librement de nombreuses espèces d'oiseaux), le vivarium et l'enclos aux éléphants.

## **II La promenade dans la rue Żąbkowska**

**Une promenade dans la rue Żąbkowska nous fait découvrir l'évolution de Praga au cours des siècles. Ainsi peut-on suivre le processus d'évolution architecturale de Praga grâce aux exemples d'immeubles préservés depuis 1860 jusqu'aux années 30 ainsi qu'aux bâtiments contemporains.**

### **1. L'immeuble de Szejna et Tychoński**

Cet immeuble a été édifié en 1914. Il est un des bâtiments les plus connus de Praga grâce à cause de la petite tour caractéristique située à l'angle. On a récemment changé la pointe de cette tour poivrière. La pointe originelle a été mise au musée de Varsovie. La date de sa construction « 1914 » se trouve au sommet de la façade qui donne sur la rue Ząbkowska.

### **2. L'immeuble de la famille Sikorscy**

L'immeuble situé au 3 de la rue Ząbkowska a été construit en 1890 pour la famille Sikorscy. On a restauré ce bâtiment il y a quelques années. Le balcon est le seul élément d'origine de la façade. La reconstruction a été faite d'après une photo du bâtiment qui date de 1919. Les encadrement de fenêtres ont été recréés sur le modèle d'un immeuble de Kielce qui était décoré de manière identique .

### **3. L'immeuble de Szmul Kalina**

L'immeuble de quatre étages situé au numéro 7 a été créé par étapes durant la deuxième moitié du XIX siècle. Le bâtiment a été construit entre 1879 et 1880 pour Szmul Kalina. Tot d'abord ce fut un bâtiment de deux étages, puis il s'est vu doté d'un troisième, enfin en 1910, d'un quatrième. Il y a quelque temps encore l'immeuble était dépourvu de toute décoration et ses balcons étaient tombés. On a reconstruit les décorations et une partie de ses balcons actuels sont des copies des balcons de l'immeuble situé au 3 rue Brzeska. On peut aussi se concentrer sur les enseignes des entreprises qui fonctionnent ici. Elles ont été recréées dans un style d'époque.

### **4. La maison d'Ichak Hersz Jahrman**

Cette maison a été construite en 1868 juste après le grand incendie qui avait ravagé la plupart des bâtiments de la rue Ząbkowska. A l'origine, il n'avait qu'un seul étage, le deuxième ayant été construit après 1945. Avant guerre l'office servait de salle de prière pour les personnes de confession juive. Ce petit immeuble a seulement conservé ses balcons d'origine. Tout le reste de la décoration a été refaite pendant la restauration terminée en 2005. Dans le cour, il y a une grande chapelle abritant une statue de la Vierge Marie.

### **5. L'immeuble 12 rue Ząbkowska**

L'immeuble date du début du XX siècle. A cause de l'absence de documentation, la décoration de la façade n'a pas été refaite. On a reconstruit seulement les balcons et dans la niche de la façade on a disposé une statue de la Vierge Marie achetée dans un magasin d'objets votifs. Même quand l'immeuble appartenait à des propriétaires de confession juive, une telle statuette trônait en majesté sur la façade de cet immeuble. Des traces des habitants juifs sont encore présentes aujourd'hui. Sur l'embrasure de la porte d'une des cages d'escalier nous pouvons observer une petite cavité. C'est la trace de la mezouzah, petite boîte dans laquelle on met des rouleaux sur lesquels sont inscrites des citations du Deutéronome. La mezouzah permet ainsi de protéger la maison. D'ordinaire les mezouzahs sont disposées sur le chambranle des portes des appartements. Dans le cas présent, la mezouzah se trouve à l'entrée de la cage d'escalier. Cela veut dire que tous les habitants de l'immeuble étaient probablement de confession juive.

#### **6. La maison de Róża Kwiatkowska**

Cet immeuble situé au 13 de la rue Ząbkowska se compose de plusieurs étages et date des années 1868-1870. Le bâtiment a conservé les décorations originelles et il possède côté cours une galerie en bois, très pittoresque et bien reconstruite. Cette galerie possède la même longueur que le premier étage et on accède aux appartements grâce à elle. De plus, les persiennes d'origine ont été aussi reconstruites. Dans l'immeuble, il y a un magasin d'antiquités nommé « Stara Praga » (La Vieille Prague). On peut y passer un moment afin de respirer au milieu des vieux meubles le parfum d'une époque révolue.

#### **7. L'immeuble d'Elżbieta Podbielska**

C'est un petit immeuble modeste situé au numéro 14 et la plus ancienne maison qui a été préservée dans la rue Ząbkowska. On l'a bâti en 1866 pour Elżbieta Barbara Podbielska. Ce bâtiment, avec quelques rares autres, a échappé à l'incendie qui a dévasté la rue Ząbkowska en juin 1868. Avant cet incendie la plupart des immeubles étaient en bois. La signature d'un décret obligeant de construire des bâtiments en dur a ouvert la voie au développement de la rue et à la construction d'immeubles qu'on peut encore admirer à l'heure d'aujourd'hui .

#### **8. Le bâtiment PAST de Praga**

Le bâtiment situé au 24 de la rue Brzeska (pas loin du carrefour avec la rue Ząbkowska) était le siège d'une succursale de l'entreprise téléphonique PASTA (Polka Akcyjna Spółka Telefoniczna). Il a été construit entre 1934 et 1936. Ce bâtiment est lié à l'histoire de

l'Insurrection varsoivienne à Praga. C'était un des lieux occupés par les insurgés le premier août 1944. Les soldats polonais ne se sont retirés de la redoute qu'au moment où les chars allemands sont entrés en action. Cet événement est commémoré par une inscription sur la façade.

### **9. Les immeubles au 15/23 de la rue Ząbkowska**

De nouvelles maisons, créées à la fin des années 90 et situées entre les rues Brzeska et Markowska, attirent l'attention du promeneur. L'architecture de ces bâtiments du côté pair de la rue est un pastiche très intéressant de l'architecture en vogue il y a cent ans. Les nouveaux bâtiments se marient parfaitement au climat de la rue. En face, le côté impair est intéressant. Dans la partie inférieure du nouveau bâtiment on voit apparaître les façades des immeubles de la deuxième moitié du XIX siècle. Ce sont deux maisons jumelles à un étage qui étaient autrefois au numéro 17 et au numéro 19 ainsi qu'un immeuble de plusieurs étages qui portait le numéro 21. De plus, on peut admirer un chêne largement centenaire.

### **10. La distillerie varsoivienne de vodka**

Bien que l'usine située au 27/31 de la rue Ząbkowska soit officiellement nommée « Koneser », les habitants de Praga l'appellent simplement « Monopole ». La construction a commencé en 1897 à l'initiative de La Société Varsoivienne de Purification et de Vente de Spiritueux. On a commencé à y produire les vodkas « Wyborowa » (1927) et « Luksusowa » (1928). Le complexe architectural est composé de plusieurs bâtiments de style industriel qui imitent l'architecture du Moyen Age. La porte d'entrée qui donne sur la rue Ząbkowska est particulièrement belle. Sur le terrain de cet établissement a été inaugurée une des premières sources d'eau minérale qui est devenue par la suite très populaire – l'eau Oligoceńska. Les habitants de Praga l'ont utilisé pendant la première guerre mondiale quand les Russes qui étaient en train de se retirer, avaient fait exploser le pont Kierbadzia sous lequel passaient les tuyaux de distribution d'eau de Varsovie à Praga. L'eau Oligoceńska extraite d'une profondeur de 260 mètres était utilisée dans la production des vodkas de Praga. Sachant que la production de cet alcool a été interrompue, le terrain accueille dorénavant le centre culturel de Praga. Dans les salles de l'ancienne usine se trouvent le théâtre « Wytwórnia » ainsi que les galeries « Luksfera » et « Klimy Bocheńskiej ».

### **11. L'immeuble château**

Au coin de la rue Ząbkowska et de la rue Nieporęcka, se tient un immeuble qui présente un mur crénelé à l'identique d'un château du Moyen Age. Le bâtiment a été construit au début du XX siècle et son architecture originale est liée à l'aménagement de la distillerie de vodka qui se trouvait à côté.

## **12. La statue de la Vierge Marie**

Dans l'angle de l'immeuble qui se trouve au coin de la rue Ząbkowska et de la rue Korsak, il y a une imposante statue de la Vierge Marie. Elle a été érigée en 1908 à l'initiative des ouvriers de l'usine Labor. Ce terrain appartenait à cette usine qui se trouvait au 50 de la rue Ząbkowska. Cette entreprise produisait de la vaisselle émaillée et toutes sortes d'objets métalliques. Cette statue en a remplacée une autre plus ancienne ainsi qu'une croix de bois.

## **III Szmulowizna et Michałów**

**Cet itinéraire passe par Szmulowizna dont le nom vient du créateur de ce quartier - Szmul Zbytkower – un marchand juif, banquier, courtier, protégé du roi Stanisław Auguste Poniatowski. A la fin du XIX siècle, cette partie de Praga était considérée comme un endroit dangereux. Cependant pendant la promenade, on pourra se convaincre que les Szmulki sont un endroit plus intéressant que dangereux. Cependant on ne conseillerait à personne de traiter de clochard quelqu'un de ce quartier.**

### **1. Le dépôt de tramways**

Le dépôt de Praga qui date des années 1922-1925 et se trouve au 20 rue Kawęczyńska a été créé d'après le projet de Juliusz Dzierżanowski. L'ensemble se compose d'un hôtel particulier et d'un grand hangar qui se trouve derrière ce bâtiment. Cet immense hangar pouvait contenir plus de deux cent voitures. Le 20 juin 1945 c'est exactement d'ici - de la rue Kawęczyńska – que le premier tramway de l'après-guerre s'est mis en route avant de parcourir toute la ville.

### **2. La maison de bois de la rue Kawęczyńska**

Cette maison date du tout début du XXème siècle. C'est un vestige de l'architecture de bois de cette partie de Praga. L'arrondissement était autrefois composé en grande partie de bâtiments de bois. C'est le seul témoin de cette époque révolue. Ses encadrements de fenêtres décorés, ces petits toits et corniches témoignent de la dextérité artistique des anciens charpentiers.

### **3. L'ancienne fabrique de tasseaux**

C'est un ensemble d'édifices d'une ancienne usine à vapeur qui date de 1893 et qui produisait des tasseaux. Elle appartenait à W. Domański et à St. Zabłocki. Il ne reste actuellement qu'une maison côté rue qui date de 1903 et le bâtiment de production de 1912. Actuellement, ce terrain est utilisé par L'Ecole Supérieure de Management – une école privée qui existe depuis 1995 et qui a fait construire son campus dans la rue Kawęczyńska

### **4. La basilique du Sacré-Cœur**

Cette église qui date des années 1907 – 1923 est une des plus grandes églises de la capitale. Elle a été créée à l'initiative du prince Michał Radziwiłł et de son épouse Marie. Le projet a été dessiné par Łukasz Wolski. Son architecture présente la forme d'une basilique byzantine. L'intérieur est décoré par des rangées de colonnes de granite. On a fait venir ces colonnes d'Italie en 1915. A ce moment-là, les travaux étaient supervisés par Hugon Kudera. Le nonce apostolique lui-même - Achille Ratti s'est intéressé aux progrès de ces travaux. Ratti, devenu le pape Pie XI, a donné à l'église le titre de petite basilique en 1923. Un peu plus tard la basilique a été consacrée par le cardinal Alexander Krakowski en présence du président de la République Polonaise Stanisław Wojciechowski et du secrétaire de la nonciature du pape qui deviendra plus tard le pape Paul VI. Et conformément aux vœux de la fondatrice, la paroisse a été confiée aux salésiens en 1931.

Dans le chœur du temple, on peut admirer une mosaïque qui représente la figure du Christ entouré par des anges et deux figures à genoux qui symbolisent l'Eglise et la Pologne. Plus bas, on peut contempler des mosaïques qui présentent des Saints et des Elus. La polychromie du reste de la basilique, c'est-à-dire les images du Nouveau Testament sur la coupole de la nef, les portraits des douze apôtres et de douze papes sur la frise qui orne cette nef et les stations du chemin de croix dans les nefs latérales, est l'œuvre du couple Łucja et Józef Oźminowie, ainsi que de Jan Mołga. Dans la nef de gauche se trouve une chapelle dédiée à la Vierge Marie secours des chrétiens. Sur l'autel se tient une statue de la Vierge Marie qu'on a fait venir de Turin en 1933. Sous le porche de l'église nous pouvons remarquer une plaque commémorative dédiée aux fondateurs de la basilique, les princes Maria et Michał Radziwiłł. Dans le haut clocher construit entre 1996 et 1999 se trouve une cloche offerte par la princesse Marie, cloche réalisée à Gdańsk en 1712 sous le concours de la fondation Karol Radziwiłł. Parmi les nombreux dons de la princesse à la basilique on peut trouver la calotte, le faux col

ecclésiastique et l'amict du pape Pie X – qui a été sanctifié - et un reliquaire en or qui présente une épine de la couronne portée par le Christ au moment de son martyre.

### **5. L'ancien moulin**

Ce sont les restes d'un haut édifice en briques qui était utilisé par la Société par Action du Moulin à Vapeur de Varsovie créé en 1899. Le moulin appartenait à des propriétaires de confession juive. On y produisait céréales et farines variées, jusqu'à 250 tonnes par an.

### **6. Complexe écolier de la rue Otwocka**

C'est un exemple d'école à l'architecture très moderne qui date de l'année 1926 et qui a été dessinée par Konstatnty Jakimowicz. Avant-guerre, dans les bâtiments de la rue Otwocka étaient localisées trois écoles. L'édifice a joué un rôle important au tournant des années 1944 et 1945. Certaines entreprises s'étaient réfugiées ici, ainsi que la starostie de Praga puisque pendant la deuxième guerre mondiale Szmulowizna et Michałów étaient hors d'atteinte des tirs allemands, protégés par la Vistule. Plus de 3000 personnes ont travaillé ici.

### **7. Fabryka trzciny**

C'est un célèbre centre artistique situé dans les salles d'une ancienne usine construite en 1916 et située au 14 de la rue Otwocka. L'usine était en cours de destruction quand enfin la décision a été prise de la transformer en créant dans un seul bâtiment restaurants et salles d'exposition, de concert, et de conférence. Un certain nombre d'activités artistiques comme théâtre, danse et musique sont concentrées ici. En mars 2005 une scène nommée « Le nouveau Théâtre Praha » a été officiellement ouverte. L'aménagement a été fait avec un grand respect pour le caractère historique de cet endroit. Les intérieurs équipés aujourd'hui en installations modernes dégagent une ambiance post-industrielle. Le centre a été créé à l'initiative du compositeur, producteur de musique et de télévision – Wojciech Trzeciński. C'est son propre nom qui a été donné au centre culturel.

### **8. La rue Jadowska**

La rue Otwocka se termine dans la rue Łomżyńska. Quelques dizaines de mètres à droite se trouve la petite rue Jaworska. Cinq répliques d'anciens lampadaires à gaz ornent cette rue. Ce sont des modèles qui datent de 1935 et qui étaient alimentés au gaz il y a encore quelques années mais de nos jours, ils fonctionnent à l'électricité. Quel dommage ! Il n'y a qu'une partie des anciens pavés qui a été préservée.



## **9. Le manoir de la rue Radzymińska**

C'est un édifice qui date de la moitié du XIX siècle et qui est parfois nommé « un petit manoir ». Quoiqu'il soit ancien, on ne sait pas grand-chose sur son histoire.

## **10. La rue Śnieżna**

Des deux côtés de la rue se trouvent les bâtiments d'une ancienne sucrerie des années 20. appelée « Franboli ». Au numéro 2 se trouvent les anciens bâtiments de l'usine. Cette fabrique de sucreries a commencé à fonctionner en 1922. Son nom provient des premières lettres des prénoms des anciens propriétaires : Franciszek, Bolesław et Ignacy. La situation économique de l'entreprise était stable bien que cet établissement n'ait pas fait partie des établissements leader dans son domaine, comme l'étaient Fuchs ou Wedel. On pouvait trouver des magasins « Franboli » à Varsovie et dans neuf autres villes de Pologne.

L'ancien bâtiment résidentiel et administratif est situé au 4 de la rue Śnieżna et a été construit en 1931. Cette date est inscrite sur sa façade. Le monogramme composé des lettres I et K forme les initiales de Ignacy Kielbasiński, qui a longtemps été directeur et copropriétaire de « Franbola ». En septembre 1944, pendant la libération de Praga, les bâtiments de l'usine ont été sauvés et ont été pris en charge par l'entreprise Wedel qui avait recommencé à fonctionner. Actuellement les bâtiments servent à une section Caritas de Praga.

## **IV Au bord de la Vistule**

**Cette promenade nous conduit dans la partie de l'arrondissement qui se trouve à côté de la Vistule et du port de Praga. Cet itinéraire nous montre combien l'histoire de Praga se confond avec celle de l'époque moderne. Au cours de cette promenade, on peut visiter un bunker qui date de l'époque de l'occupation, une douane fluviale néoclassique et un centre culturel vietnamien.**

### **1. La douane fluviale**

La douane fluviale (Kłopotowskiego 1/3) est l'un des plus précieux monuments sur cette rive de la Vistule. Ce bâtiment néoclassique a été construit dans les années 1824-1825 d'après le projet d'un célèbre architecte italien, Antonio Corazzi. La façade est décorée d'un bas-relief et d'un tympan triangulaire réalisé par Tomasz Accardi. Le bas-relief présente le Dieu de la mer – Neptune, qui conduit un char attelé à quatre chevaux munis de queues de poisson et entourés d'un couple de dauphins. Cette salle était située à côté de l'entrée d'un pont flottant. On recueillait à cet endroit les impôts pour le passage et le transport des marchandises. Le bâtiment a perdu sa fonction après la construction du premier pont stable – le pont de Kierbedź en 1864. Aujourd'hui le bâtiment abrite un palais des mariages.

## **2. Le bunker**

C'est un bunker allemand qui date de la dernière guerre et se trouve près du mur de l'hôpital, au coin des rues Panieńska et Jasińskiego. Après la guerre, ses meurtrières ont été obstruées par des briques. Aujourd'hui celles-ci s'effritent et on pourrait à nouveau presque tirer depuis ces meurtrières.

## **3. La maison des sœurs de Lorette**

L'édifice situé au 18 de la rue Kłopotowskiego accueille la communauté des sœurs de Lorette créée en 1920 par le père Ignacy Kłopotowski – curé entre 1919 et 1931 de l'église Saint-Florentin qui se trouve juste à côté. Depuis des dizaines d'années, les sœurs se consacrent à l'activité éditoriale et à l'instruction publique.

## **4. L'administration de l'arrondissement de Praga Nord**

Le bâtiment administratif date du début des années 50. Il a été créé à l'emplacement d'un bâtiment scolaire qui avait été détruit en 1939. Il a été construit entre 1903 et 1904. Son architecte était Apoloniusz Nieniewski. L'immense édifice néogothique se trouvait exactement à la place du bâtiment actuel et faisait l'orgueil du quartier. Entre les deux guerres, deux écoles étaient situées à ce bâtiment. Malheureusement il a brûlé à la suite d'un bombardement allemand en septembre 1939 et a complètement été démoli pendant l'occupation. A côté de l'école se trouve une grande place utilisée par les autorités municipales pour organiser fêtes et festivals .

## **5. La maison des étudiants de confession juive**

C'est un des édifices les plus imposants de la vieille Praga. La maison située au 7 de la rue Sierakowskiego date des années 1924 – 1926. Elle était destinée aux étudiants de confession juive qui étudiaient à Varsovie. Elle pouvait accueillir 300 personnes. Ce bâtiment très moderne pour l'époque est composé d'une salle de gymnastique, d'un club pour les étudiants et d'une salle des fêtes. Son architecte – Henryk Stifelmann – a opté pour un style Renaissance polonaise. L'attention du promeneur est attiré par la décoration de la partie centrale de la façade. Parmi les étudiants qui habitaient ici on peut citer Menachem Begin – né à Brześć Litewski, étudiant en droit à l'Université de Varsovie, président du futur Etat d'Israël et lauréat du Prix Nobel de la paix.

## **6. Le monument des Kościuszkowcy**

C'est un monument consacré aux soldats de la Première Division baptisée Tadeusz Kościuszko qui en septembre 1944 a libéré Praga et a traversé la Vistule afin de participer à l'insurrection. Des centaines de soldats sont morts dans la Vistule et au bord de la rivière. Le monument a été inauguré le 17 janvier 1985. Il a été dessiné par A. Kasten et B. Chyliński.

## **7. Le port de Praga**

Le port a été créé pendant la période de l'entre-deux-guerres. Après la construction du port Żerański en 1963, il a progressivement perdu de son intérêt. Aujourd'hui le trafic est presque inexistant, exceptés les déplacements des policiers du commissariat fluvial. Dans le futur, le centre moderne de Praga doit s'élever ici.

## **8. La caserne des pompiers**

Ce bâtiment historique situé au 2 de la rue Marcinkowskiego a été créé en 1878 d'après le projet de Józef Ormowski. La première pierre a été posée par le maire de la ville - Sokrates Starynkiewicz. Sur le terrain de la caserne des pompiers de Praga se trouvaient : des appartements pour cent pompiers et commissaires, des bureaux, une tour d'observation d'une hauteur de 120 pieds, des écuries et des hangars chauffés pour les voitures, des ateliers, un dépôt et une remise pour stocker la glace. Le bâtiment central destiné aux appartements et à l'administration a perdu toute la décoration de sa façade. En 1954, on a démoli la tour d'observation. Seule la sirène varsovienne malgré les outrages essuyés pendant la dernière guerre existe toujours dans la partie centrale de l'édifice. Elle nous rappelle que c'était et est toujours un bâtiment public au service de la ville.

## **9. Le centre culturel vietnamien**

Le centre situé au 4 de la rue Zamoyskiego porte le nom exotique de Thang Long qui signifie « dragon volant ». Ce lieu est utilisé par la communauté vietnamienne. Au centre culturel, les jeunes vietnamiens se rencontrent, un groupe pratique la danse, des concerts ont lieu pendant les weekends. Dans le cour, on a édifié une copie de la pagode du célèbre Temple de la Littérature de Hanoi – symbole de la capitale du Vietnam. La pagode du temple est entourée par un bassin en forme de barque. A l'extrémité de cette barque se trouve une grande statue représentant la gueule d'un dragon. Dans la deuxième partie du complexe, on trouve Thien Viet c'est-à-dire le Ciel du Vietnam, comprenant de nombreuses représentations des dieux de ce pays.

## **V La nouvelle Praga**

**L'itinéraire va nous conduire par les rues de la Nouvelle Praga – arrondissement qui a été créé en 1861 grâce à l'enthousiasme d'un seul homme – Ksawery Konopacki. Nous visiterons entre autres les rues Wileńska et Stalowa. Nous arriverons à proximité d'anciennes usines où les cheminées ne crachent plus leurs nuages de fumée et à l'ancienne caserne désertée par les soldats.**

### **1. Le numéro 3 de la rue Inżynierska**

L'imposant édifice qui se compose de quatre bâtiments a été construit dans les années 1910 – 1914. Selon l'inscription en partie préservée, il abritait la Société par Actions pour la Garde et le Transport de Meubles et de Marchandises « A. Wróblewski et S-ka ». L'entreprise a été créée en 1875. D'immenses salles étaient équipées de plateformes spéciales qui étaient utilisées pour le transport des meubles et des marchandises. Aujourd'hui ces bâtiments abritent de nombreux galeries et ateliers d'artistes indépendants donnant à ce lieu une ambiance très particulière.

### **2. Une inscription publicitaire**

Dans la deuxième cour, derrière le bâtiment d'avant-guerre donnant sur rue, se tient une maison sur la façade de laquelle se trouve une inscription publicitaire en langue russe. Cette

inscription qui date de 1892 est une publicité pour une usine de moulage et de nickelage, propriété de Ludwik Barwich et Aleksander Jung.

### **3. Le dépôt des tramways**

L'ancien dépôt de tramways, qui se trouve au 6 de la rue Inżynierska, a servi aux autobus varsoviens durant l'époque de l'entre-deux-guerres. Sur la façade du bâtiment, on peut trouver une plaque avec l'information que c'est de cet endroit que le 11 décembre 1866 le premier tramway de Varsovie tiré par des chevaux s'est mis en branle. Des fragments de rails de tramway sont restés disposés entre les portes du bâtiment.

### **4. La rue Petite**

Dans la rue Petite presque tous les immeubles datent de la fin XIXème ou du début du XXème siècle. Son charme est bien connu des milieux cinématographiques. Elle a servi de décors à de nombreux films ou séries: « Zamach », « Kolumbowie », « Dziewczęta z Nowolipek », « Korczak » de Wajda, ou encore « Le Pianiste » de Roman Polanski.

### **5. La rue Stalowa**

C'est la plus longue et la plus importante des rues de la Nouvelle Praga. Son nom vient d'une petite usine métallurgique qui se trouvait à proximité. A partir de 1880, elle est devenue la rue principale de cette partie de la ville. C'est ici qu'on pouvait admirer les maisons les plus splendides. D'imposantes vitrines de magasins et les enseignes des ateliers de nombreux artisans attiraient les passants. Au centre de la rue circulaient des tramways faisant tinter leurs petites cloches. Voilà, le spectacle familial d'une vraie capitale. Dans l'immeuble au 11 de la rue Stalowa a longtemps habité Stefan Wiech Wiechecki - auteur de feuilletons humoristiques populaires et de reportages écrits en argot varsovien. Il est aussi l'auteur du roman « Café pod Minogą ».

### **6. La maison de bois de la rue Śródkowa**

C'est un bâtiment unique. Cette maison de bois a un étage aux caves en briques et aux murs pare-feu date de 1915. Sa façade est décorée par des encadrement de fenêtres, de petits sommets de bois formés avec fantaisie et de persiennes. Dans ce bâtiment se trouvait un orphelinat dirigé par Kazimierz Lisecki, appelé par ses pensionnaires « le grand-père ». Les orphelins et les enfants abandonnés qui étaient très nombreux dans l'arrondissement trouvaient ici asile. Au rez-de-chaussée, il y avait des salles de cours et au premier étage des

dortoirs. Jusqu'à nos jours, dans la salle centrale du rez-de-chaussée on peut contempler un poêle en céramique et un macaron original au plafond. C'est à partir de 1934, Kazimierz Lisecki a dirigé cette maison grâce à la Société des Amis des Enfants de la Rue. Il a continué son travail pendant l'occupation et après la guerre, jusqu'à sa mort en 1976.

### **7. La maison de Ksawery Konopacki**

C'est un immeuble de rapport plutôt défraîchi qui se trouve au coin des rues Strzelecka et Śródkowa. C'était la résidence du fondateur de la Nouvelle Praga – Ksawery Konopacki. Elle date environ de 1864. Au moment où Praga a été créée, le croisement des rues Śródkowa et Strzelecka était le point névralgique du quartier. Cet édifice historique a grand besoin d'une rénovation.

### **8. L'Ancien marché**

Jusqu'aux années 70 la grande place entre les rues Strzelecka et Stalowa a accueilli un important marché. Au centre se trouvait un pavillon en bois qui abritait des étals de bouchers. On pouvait aussi y acheter des poissons frais offerts par des vendeurs juifs. Après la guerre, on y a fait le commerce de fripes. Le marché se tenait sur un terrain appartenant à Władysław Pachulski. C'était lui qui avait fait construire entre 1911 et 1914 les immeubles côté rue Stalowa et rue Strzelecka, qui selon lui, auraient dû entourer le marché. Une petite partie de l'investissement prévue au départ a finalement été réalisée. Le déclenchement de la première guerre mondiale a empêché le projet de se développer. En dépit de cela, l'ensemble de bâtiments qui existe est un exemple très intéressant d'architecture résidentielle et commerciale.

### **9. La tombe de Rozalia Zamoyska**

Sous la porte cochère du bâtiment situé au 47 rue Wileńska, derrière une croix de fer massive se trouve une pierre avec l'inscription : « Ici repose feu Rozalia Zamoyska, morte en l'an 1795 ». Si l'on en croit d'anciennes histoires, une femme anonyme Rozalia Zamoyska a été assassinée par un pillard. D'abord, la tombe fut située ici mais plus tard la famille l'a fait transporter dans le mausolée familial. Maintenant c'est une tombe symbolique qui rappelle la tragédie qui a eu lieu il y a fort longtemps. Légendes et suppositions constituent l'essentiel de notre connaissance concernant cette histoire. Toutefois on peut supposer que c'est le plus ancien vestige de la Nouvelle Praga qui date d'une époque antérieure à la construction de cet arrondissement.

## **10. La maison de Mańkowsy**

C'est un bâtiment néogothique situé au 69 de la rue Wileńska qui a été construit entre 1899 et 1901. C'était une institution pour garçons. Władysław Adolf Kozłowski et Apoloniusz Nieniewski furent ses architectes. L'objectif du programme pédagogique qui s'adressait aux garçons pauvres était l'apprentissage et l'amour du travail, l'inculcation des règles de morale, l'enseignement de la religion et de la langue polonaise. La maison de la rue Wileńska a été établie comme fondation par les propriétaires terriens Mańkowsy. Puis le patronage de la maison des Mańkowsy a été repris ensuite par les frères de l'ordre de Marie en 1917 avant d'être détruit après la dernière guerre.

## **11. La rue Szwedzka**

Le caractère industriel de la rue est donné par d'anciennes usines qui occupent tout le côté pair de la rue, à son croisement avec la rue Strzelecka. Au coin, derrière la rue Strzelecka, on peut découvrir les murs de l'ancienne usine appartenant à la Société par Actions de l'Usine des Lampes – des frères Bruner, Hugo Schneider et R. Ditmar. Derrière les bâtiments donnant sur la rue Szwedzka 2/4 se trouve un grand terrain où, à partir de 1879, se tenait l'Usine Varsoivienne d'Acier. En 1882, cette usine a produit 87% des rails utilisés en Pologne et 22,1 % des rails produits dans toute la Russie. Cette entreprise a fonctionné pendant dix ans. Après sa fermeture, l'artillerie de l'armée russe s'est installée ici.

## **12. La caserne**

Les imposants bâtiments de la caserne se trouvent au numéro 17/19 rue du 11 Novembre. Au tournant de XIX et XX siècle, ils étaient occupés par le 2ème. Régiment de Cosaques d'Orenburg (Orenburski pułk Kozaków). Quand la Pologne devient indépendante, Józef Piłsudki a travaillé ici, ce que rappelle une plaque commémorative décorée de son portrait. Pendant l'entre-deux-guerres la caserne était utilisée comme cantonnement du 36ème. Régiment d'Infanterie de la Légion Académique (Pułk Piechoty Legii Akademickiej). Dans les années 20., on a voulu construire trois immeubles destinés aux personnes liées au régiment. Finalement une seule de ces maisons a été construite. C'est la maison néobaroque qui existe encore au 15 rue du 11 Novembre.